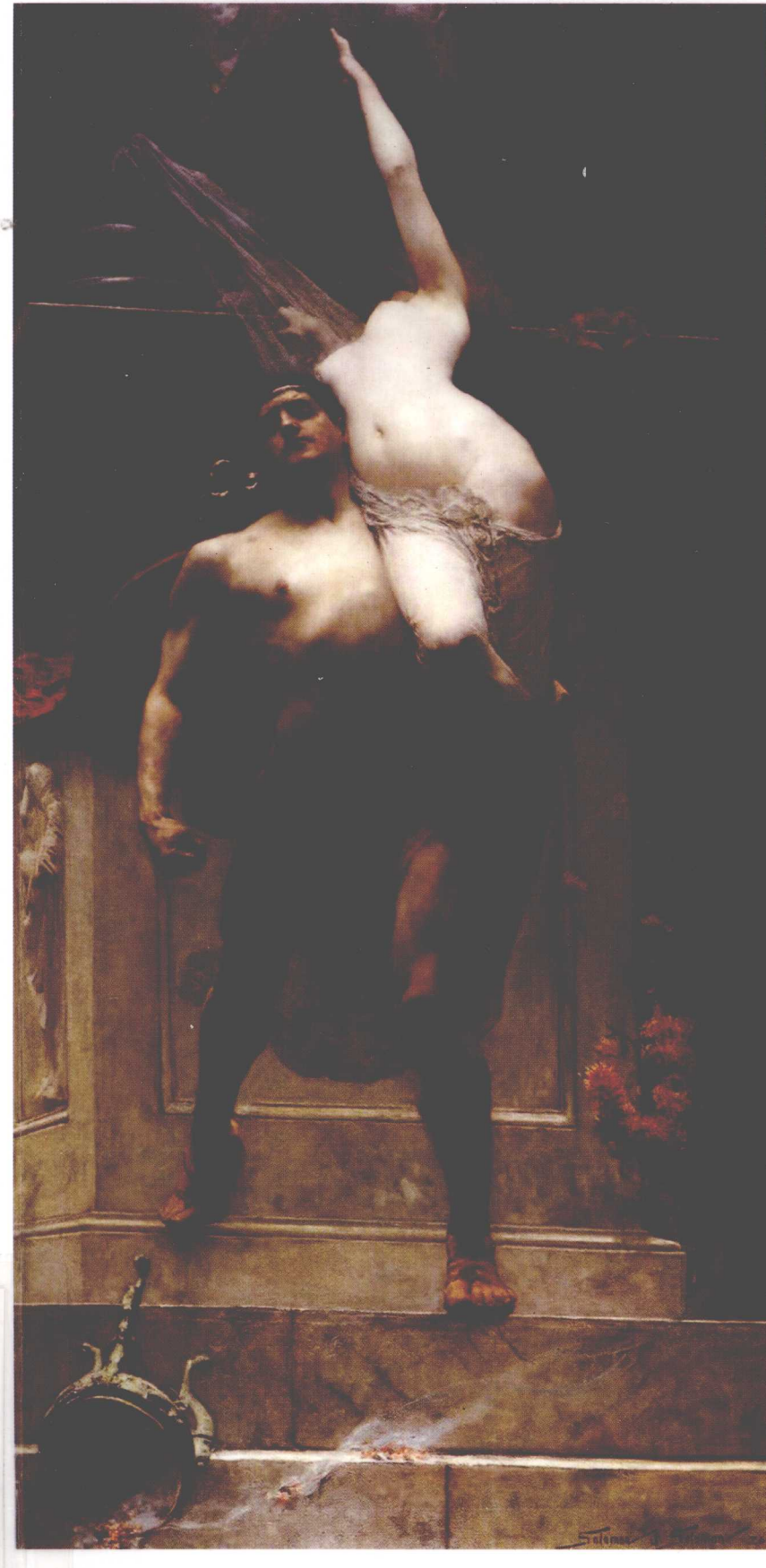




The Stories of
Greek Myths
The Trojan War

希腊神话故事 特洛伊战争

(名画全彩版)

洪佩奇 编著

凤凰出版传媒集团

译林出版社

希腊神话故事

特洛伊战争

(名画全彩版)

洪佩奇 编著

凤凰出版传媒集团

 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

希腊神话故事：名画全彩版. 特洛伊战争/洪佩奇编著.
—南京：译林出版社，2010. 2
ISBN 978-7-5447-0914-9

I. 希… II. 洪… III. ①神话-作品集-古希腊②美术—
作品综合集—世界 IV. I545. 73 J111
中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第060445号

书 名 希腊神话故事·特洛伊战争（名画全彩版）
编 著 者 洪佩奇
责任编辑 王理行 夏秀玫
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社（南京市湖南路1号 210009）
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网<http://www.ppm.cn>
印 刷 南京爱德印刷有限公司
开 本 718×1000毫米 1/16
印 张 22
版 次 2010年2月第1版 2010年2月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-0914-9
定 价 35.00元
译林版图书如有印装错误可向承印厂调换

一次尝试

洪佩奇

五年前，出于对西方艺术作一次全面检索的动机，我开始着手编著《圣经故事》和《希腊神话故事》的名画全彩版，大约在2007年年底完成初稿。2008年6月，《圣经故事》的《新约篇》与《旧约篇》顺利出版后，我便着手《希腊神话故事》的加工。

最初，我的几本名画全彩版《希腊神话故事》的文字部分是以古斯塔夫·施瓦布的《希腊神话故事》为基础编成的。始料不及的是，我在编辑的过程中，发现这个版本存在许多缺憾，于是情不自禁地找来许多不同时期、不同国别和不同作者的相关作品细细研读，发现了许多问题。

施瓦布是19世纪初德国著名浪漫主义诗人。他编著的《希腊神话故事》最初于20世纪40年代末由楚图南先生译成中文，在我国产生过很大的影响。我认为，这个版本确实是通俗有余而严谨不足，因为其中不但许多重要的神话传说被遗漏（或者说不恰当地被删除），而且许多神话传说的重要背景资料往往没有交代。例如，《勒达与天鹅》是关于海伦身世的重要片断，是《特洛伊战争》神话中不可或缺的情节，但是在施瓦布版本中却只字未提；又如，埃涅阿斯下冥府是维吉尔罗马史诗《埃涅阿斯纪》第六卷中的华彩篇章，对但丁的《地狱篇》等后来的许多经典文学作品产生过重要影响，但在施瓦布的《埃涅阿斯》章节中却不见踪影；再如，在《阿耳戈英雄的故事》中珀利阿斯渎神的重要背景资料，施瓦布版本一点没有提及。往往原本只需三言两语便可使读者通晓故事来龙去脉的，却偏偏丝毫没有交代（这种现象在施瓦布版本中普遍存在）。不过，作为一位著名诗人，施瓦布的《希腊神话故事》中恰当而生动的连缀和演绎，弥补了许多希腊神话中资料不足的缺憾，因此他所赢得的声誉总算还是不为过的。

与《圣经故事》不同的是，《希腊神话故事》的文本不是唯一的，不同时期、不同国别和不同作者都会有不同的说法，甚至有些神话传说，正如古罗马传记文学家普鲁塔克所说的那样“众说纷纭，莫衷一是”。因此，我认为，只有最大程度地追求希腊风格，方能显出价值所在。

于是，我先集中精力，逐字逐句、认真地研读《伊利亚特》、《奥德赛》和《古希腊悲剧喜剧全集》，接着，又研读了赫西俄特的《神谱》、奥维德的《变形记》、阿波罗多洛斯的《书库》、普鲁塔克的《希腊罗马名人传》以及古罗马史诗《埃涅阿斯纪》等相关经典，逐一分析比较各个古希腊罗马作者的相关作品，然后综合选择，对于资料不充分的片断，再谨慎地参阅后来西方作者的版本。对于原先初稿中一些相关的背景资料，通过各种版本的《希腊神话辞典》及网上外文版相关辞典，认真理清

理顺，并将各神话传说的出处及各种主要的不同说法标注在相应的版面，以便读者及后来的研究者参考。

此外，我还研读过一些近代西方作家编著的希腊神话，虽然获得了不少的启示，但不免总还有一些疑惑。比如，一些绘声绘色、生动感人的叙述和描写，如果在我研读过的古希腊罗马作者的作品中找不到出处，特别是那些还带有近代人情调的片断，心里不免要画上一个大大的问号。更有甚者，我还经常看到一些当今流行的希腊神话版本，出现一些令人费解的问题。比如，俄罗斯尼·库恩编著的《希腊神话》（上海译文出版社，2006年8月）中“七雄战忒拜”的章节，标题下面注着“根据埃斯库罗斯的悲剧《七雄攻忒拜》和欧里庇得斯的悲剧《腓尼基妇女》转述”——殊不知，在这两部悲剧中，关于俄狄甫斯的母亲与妻子伊俄卡斯特之死是两种截然不同的说法，如何同时转述得起来？更有甚者，在该章正文中俄斐尔忒斯被蛇勒死，该章末忒修斯带兵征讨忒拜以及欧亚德涅殉夫的情节，分明只是出自阿波罗多洛斯的《书藏》中，如何又成了埃斯库罗斯和欧里庇得斯悲剧的转述？

我还浏览了许多国内作者编著的《希腊神话故事》。毋庸置疑，在这一类作品中影响最大、成就最高的当属郑振铎先生编著的《希腊罗马神话与传说中的恋爱故事》和《希腊神话和英雄传说》这两部作品。与施瓦布编著的《希腊神话故事》相比，郑振铎编著的作品严谨而富于文采。正如郑先生在《希腊罗马神话与传说中的恋爱故事》的《叙言》中所说的那样：“……·这里的故事，其来历都一一的注明，请读者参看卷末的《根据与参考》。只有《勒达与天鹅》一篇文句全是我自己的，《歌者俄耳甫斯》一篇，也有一小半是我自己的补充。然而其所叙述的骨干却仍不曾违背了古老的传说……”显然，这里提到的《勒达与天鹅》与《歌者俄耳甫斯》最具中国风味，也最适合中国读者的阅读口味。

在我编著的这几本《希腊神话故事》中，我已尽可能地将一些主要故事情节的出处，分别注在版面的空白处，以便读者查考。主要参考书《伊利亚特》、《奥德赛》、《埃涅阿斯》、《古希腊悲剧喜剧》、《书藏》、《希腊罗马名人传》、《神谱》、《变形记》等分别来自译林出版社、商务印书馆、人民文学出版社和中国对外翻译出版公司的版本。这里有一点需要着重说明：这些所引用的文字皆是原文，即使一些令人费解的地方也是全盘照搬。例如，周作人所译的《书藏》读起来令人十分费力，并且还常有一些令人不可思议的地方。但是，因为它是目前国内最权威的希腊文原译，所以引用时格外谨慎，原则上不加改动，仅供读者参考。

关于我编著的《希腊神话故事》的图解方面的情况，我在《圣经故事》（名画全彩版）的前言中已有说明，这里不再赘述。

尽管我付出了最大的努力，但是现在的成书与我所预期的效果还是有些差距。这种以名画图解西方经典的形式对我来说只是一种尝试，好在继续努力还有更新的机会。中国有句老话：“精诚所至，金石为开。”对未来，我仍充满期待。

2009年10月31日终稿于凤凰和鸣苑15楼

目录

1	特洛伊的来历
4	帕里斯出世
7	海伦出世
14	不和的金苹果
20	帕里斯的评判
35	诱拐海伦
44	阿伽门农兄弟组成希腊联军
45	奥德修斯和阿喀琉斯
55	希腊人先礼后兵
56	阿伽门农祭献伊菲革涅亚
64	菲罗克忒忒斯被弃雷姆诺斯岛
66	希腊人进攻密西埃
68	帕里斯归来
69	兵临城下
70	战争爆发
71	库克诺斯袭击希腊联军
73	帕拉墨得斯之死
75	阿喀琉斯和埃阿斯攻打特洛伊周边地区
77	波吕多洛斯被杀
81	特洛伊罗斯
83	阿喀琉斯的愤怒
95	阿伽门农试探希腊人
98	帕里斯和墨涅拉俄斯单独决战
105	潘达洛斯破坏休战
106	两军大战
108	狄俄墨得斯
116	狄俄墨得斯与格劳库斯
117	赫克托耳在特洛伊城
122	赫克托耳和埃阿斯决战
125	休战焚尸
126	特洛伊人的胜利
130	希腊人去见阿喀琉斯
132	多隆和瑞索斯

- 136 希腊人第二次溃败
- 138 围墙边的战斗
- 140 保卫战船的战斗
- 144 波塞冬激励希腊人
- 148 阿波罗激励赫克托耳
- 153 帕特洛克罗斯之死
- 169 阿喀琉斯的悲痛
- 172 阿喀琉斯重新武装
- 179 阿喀琉斯和阿伽门农的和解
- 186 人和神的战斗
- 189 阿喀琉斯和河神斯卡曼德洛斯的战斗
- 193 神与神的战斗
- 195 特洛伊城下
- 197 赫克托耳之死
- 204 帕特洛克罗斯的葬礼
- 210 普里阿摩斯去见阿喀琉斯
- 215 赫克托耳的尸体在特洛伊城
- 218 彭忒西勒亚
- 228 门农
- 236 阿喀琉斯之死
- 244 大埃阿斯之死
- 252 预言家的建议
- 253 涅俄普托勒摩斯
- 256 菲罗克忒忒斯在雷姆诺斯岛
- 261 帕里斯之死
- 263 围攻特洛伊
- 266 木马计
- 280 特洛伊城的毁灭
- 297 墨涅拉俄斯和海伦
- 298 祭献波吕克塞娜
- 302 归途中的灾难
- 305 阿伽门农结局及其家庭悲剧
 - 阿伽门农的家族 (305)
 - 阿伽门农的结局 (308)
 - 俄瑞斯忒斯弑母报父仇 (312)
 - 俄瑞斯忒斯和复仇女神 (326)
 - 伊菲革涅亚在陶里斯 (334)
 - 拯救女祭司 (342)

特洛伊的来历

古时候，爱琴海撒摩特刺岛的伊阿西翁和达耳达诺斯，是宙斯与海洋女神普勒阿得斯七姊妹之一厄勒克特拉所生的儿子。

伊阿西翁自以为是神的儿子，竟敢觊觎奥林匹斯圣山女神，狂热地追逐女神墨忒耳，结果触怒宙斯，被宙斯用雷电击毙。

达耳达诺斯对兄长的死十分悲伤，于是离开家乡前往亚细亚，来到了密西埃海湾。这里的国王透克洛斯是土著的克里特人，因此这里的牧民也被称为透克里亚人。

国王热情地接待了达耳达诺斯，把女儿嫁给了他，并赐给他一块土地，因而这块地方被称为达耳达尼亚，这里的人从此改称为达耳达尼亚人。

达耳达诺斯死后，他的儿子厄里克托尼俄斯继承了王位。厄里克托尼俄斯死后，儿子特洛罗斯又继承了他的王位。从此，这里被称为特罗阿斯，特罗阿斯的首都则被称为特洛伊。因而透克里亚人和达耳达尼亚人都自称为特洛伊人，或特洛埃人。

特洛罗斯死后，长子伊罗斯继承了王位。有一次他访问邻国夫利基阿，国王邀请他参加角力竞赛。伊罗斯赢得了胜利，得到了五十名男孩、五十名女孩以及一头花斑母牛的奖赏。另外，国王还告诉他一则神谕：在母牛躺下休息的地方，他必须建立一座城堡。

伊罗斯赶着母牛走去，结果母牛躺下休息的地方正是他父亲特洛罗斯在位以来国内最主要的地方特洛伊。于是，他在这里的山上建了一座坚固的城堡，称为伊利阿姆，又称伊利阿斯，或柏加马斯。后来，这个地方有时称为特洛伊，有时称为伊利阿姆，有时又称为柏加马斯。

建城前，伊罗斯祈求宙斯的神谕。第二天，伊罗斯在自己的帐篷前捡到从天上落下的被称做帕拉斯的雅典娜女神像，这幅神像高六尺，两脚合拢，右手执一长矛，左手拿着纺线杆和纺锤。

这神像的来历是这样的：据说，女神雅典娜出生后就由海神特里同收养。特里同有一个与雅典娜同龄的女儿，名叫帕拉斯，两个女孩从小就是最要好的朋友。一天，两位姑娘举行比赛，想看看谁更强一些。当帕拉斯准备刺杀她的女友时，宙斯担心女儿受伤，就在地面前挡了一面山羊皮做的坚实神盾。帕拉斯一见，吃了一惊，露出了一处破绽，竟被雅典娜一枪刺死。女神为此深感悲痛，为纪念女友，她为女友造了一尊像，把一副与羊皮盾一样的胸甲围在神像上。雅典娜把这神像放在宙斯的神像前，以此表示敬重，并从此自称为帕拉斯·雅典娜。

宙斯征得女儿的同意后，把帕拉斯神像从天上降落下来，暗示伊



雅典娜

奥地利维也纳国会大厦前雕塑

荷马史诗是希腊神话特洛伊传说中的重要、最核心的部分。希腊悲剧作家索福克勒斯、欧里庇得斯和埃斯库罗斯的许多著名悲剧也描述了特洛伊传说中许多不同的情节片段。奥维德的《古代名媛》和《变形记》、维吉尔的史诗《埃涅阿斯纪》也涉及到了有关特洛伊战争的故事。但是，只有阿波罗多洛斯的《书库》才较全面地概述了整个特洛伊传说的来龙去脉。



拉俄墨冬拒绝付波塞冬和阿波罗的报酬 (约1685年)
吉罗拉莫·阿特尔·特罗帕 (1636-1706)作

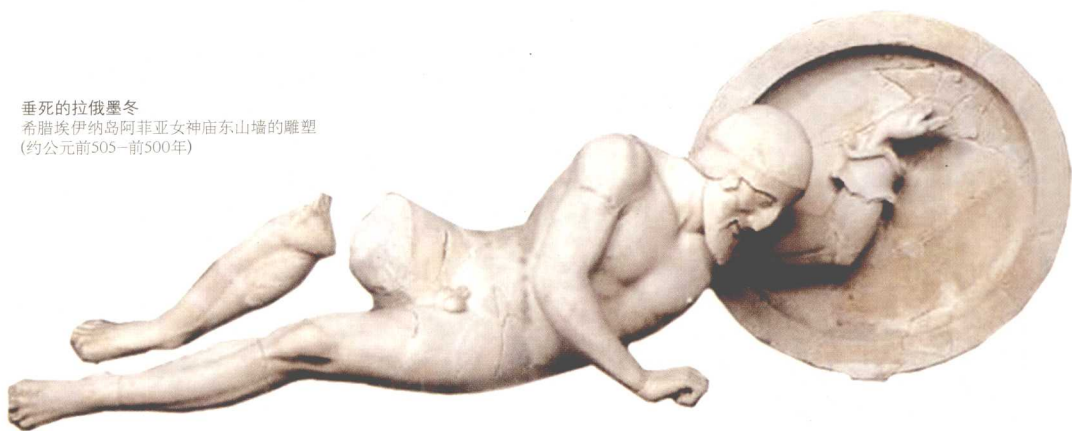
利阿姆城堡将处在他和他的女儿的保护之下。

国王伊罗斯的儿子拉俄墨冬是个专横武断、凶恶残暴、不讲信义的小人，他不仅欺骗国人，也竟敢欺骗神明。他见特洛伊城没有牢固的设防，便想在周围建造一堵城墙，把城围住。这时，阿波罗和波塞冬因反对宙斯而被逐出天国，在人间漂泊。宙斯想让他们帮助国王拉俄墨冬建城，于是派命运女神把他们送到了特洛伊。因为无所事事，他们便向拉俄墨冬自荐，只收低廉的报酬，为国王干一年重活，国王同意了。

波塞冬帮助建造城墙，阿波罗在爱达山的山谷与河岸间为国王放牧。一年过去后，雄伟坚固的城墙建成了，但这时国王拉俄墨冬却赖账，不肯给他们报酬，于是他们与国王争论起来。国王下令把他俩驱逐出境，并威胁说，要把他们的手脚捆住，把他们的耳朵割下来。从此，

垂死的拉俄墨冬

希腊埃伊纳岛阿菲亚女神庙东山墙的雕塑
(约公元前505-前500年)



这两位神与拉俄墨冬结下了不共戴天之仇。在宙斯的默许和支持下，雅典娜不再保护这座城市，赫拉也反对这座城市，特洛伊将听凭诸神去毁灭，它的国王和人民也将跟着遭殃。

为了报复，阿波罗降鼠疫于特洛伊城，而波塞冬则派了一只海怪骚扰特洛伊，伤害人畜，迫使拉俄墨冬交出自己的女儿以求安宁。就在这时，大力英雄赫拉克勒斯讨伐亚马孙人凯旋归来，经过特洛伊。绝望中的拉俄墨冬向赫拉克勒斯请求帮助，答应只要能救出他的女儿，他就送给赫拉克勒斯一群漂亮的骏马，这些骏马都是以前宙斯送给拉俄墨冬的父亲的。

赫拉克勒斯答应了拉俄墨冬的请求后，埋伏在海怪出没的地方。当海怪出现、张开血盆大口准备吞食特洛伊公主赫西俄涅时，赫拉克勒斯迅速冲上去，跳入它的喉咙，钻进它的腹腔，用刀搅碎了它的内脏，然后从它的腹部挖了一个洞，跳了出来。

公主得救了，但是拉俄墨冬竟然再次食言，不肯送上允诺的马匹。被愚弄的赫拉克勒斯恨得咬牙切齿，愤愤地离开了，并发誓要报此仇。当他为翁法勒服役期满后，第一件事便是前往特洛伊找拉俄墨冬复仇。他率领着珀琉斯、忒拉蒙和俄琉斯等希腊著名英雄，驾着六艘战船，浩浩荡荡向特洛伊进发。

拉俄墨冬听说赫拉克勒斯在特洛伊登陆后，急忙率军袭击赫拉克勒斯的船只，并在混战中杀了俄琉斯。但是，拉俄墨冬归来时，被赫拉克勒斯的勇士们包围住了，勇士们同时还围困了特洛伊城。

在攻打特洛伊的激战中，赫拉克勒斯射死了拉俄墨冬和他的几个儿子，只有一个儿子幸免于难。战斗结束后，赫拉克勒斯把拉俄墨冬的女儿赫西俄涅作为战利品送给了忒拉蒙，并允许赫西俄涅在俘虏中挑选一个人，此人可以获得自由。赫西俄涅便挑选了她的弟弟朴达尔克斯。赫拉克勒斯说：“好吧，他就归你了。但是，他必须先受辱当一名奴隶，然后你再用一笔赎金将他赎回，这样他才能得到自由！”于是，小王子先被当作奴隶卖掉，然后赫西俄涅再从头上取下贵重的首饰将弟弟赎回。因此，赫西俄涅的这位弟弟后来就叫做普里阿摩斯，在希腊语中就是“赎回的人”的意思。因为普里阿摩斯是唯一幸存的王子，所以赫拉克勒斯就把特洛伊交给了他。

赫拉克勒斯和赫西俄涅
劳尔·莱弗雷 (约15世纪)作





赫卡柏之梦 (1526—1534年) 朱利奥·罗马诺 (1499—1546)作

帕里斯出世

普里阿摩斯当了特洛伊国王后，他的势力扩展到了整个地区。

普里阿摩斯的第一个妻子是墨洛普斯的女儿阿里斯柏，他们生了埃萨库斯。后来普里阿摩斯抛弃了阿里斯柏，娶了夫利基阿国王迪马斯的女儿赫卡柏为王后。普里阿摩斯有五十个儿子和许多女儿，这些子女大多数是赫卡柏生的。

赫卡柏生了第一个儿子赫克托耳后，在怀第二个孩子时做了一个奇怪的梦，梦见自己生下一只火球，火球点燃了整个特洛伊城，并把它烧成了灰烬。赫卡柏深感恐惧，便把梦告诉了丈夫。普里阿摩斯顿生疑虑，立即召来前妻的儿子埃萨库斯。埃萨库斯是个预言家，跟外祖父墨洛普斯学会了释梦的绝技。他仔细听了父亲的叙述后，解释说，他的继母将生下一个儿子，这儿子将会毁灭特洛伊城，因此，他劝父亲把这个新生儿扔掉。

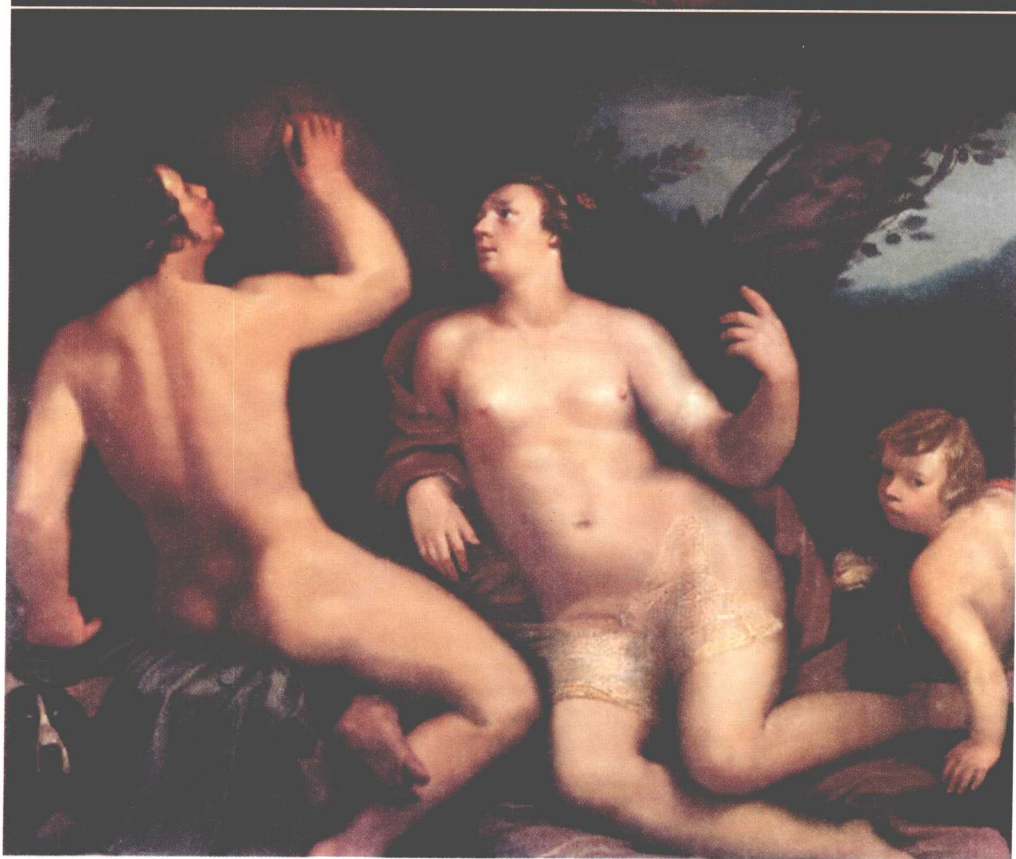
赫卡柏果然生了一个儿子。于是国王和王后将婴儿交给了仆人阿革拉俄斯，要他把孩子扔到山林中，结果山林中的一只母熊收留了这个孩子。五天后，阿革拉俄斯发现孩子安然无恙，于是将这个孩子带回家，当作自己的儿子抚养，为他取名为帕里斯。

帕里斯长大后，成了一个才貌出众的英俊青年。后来，他娶了河神与仙女所生的女儿俄诺涅为妻，在爱达山过着放牧的生活，日子过得还算平静、幸福。

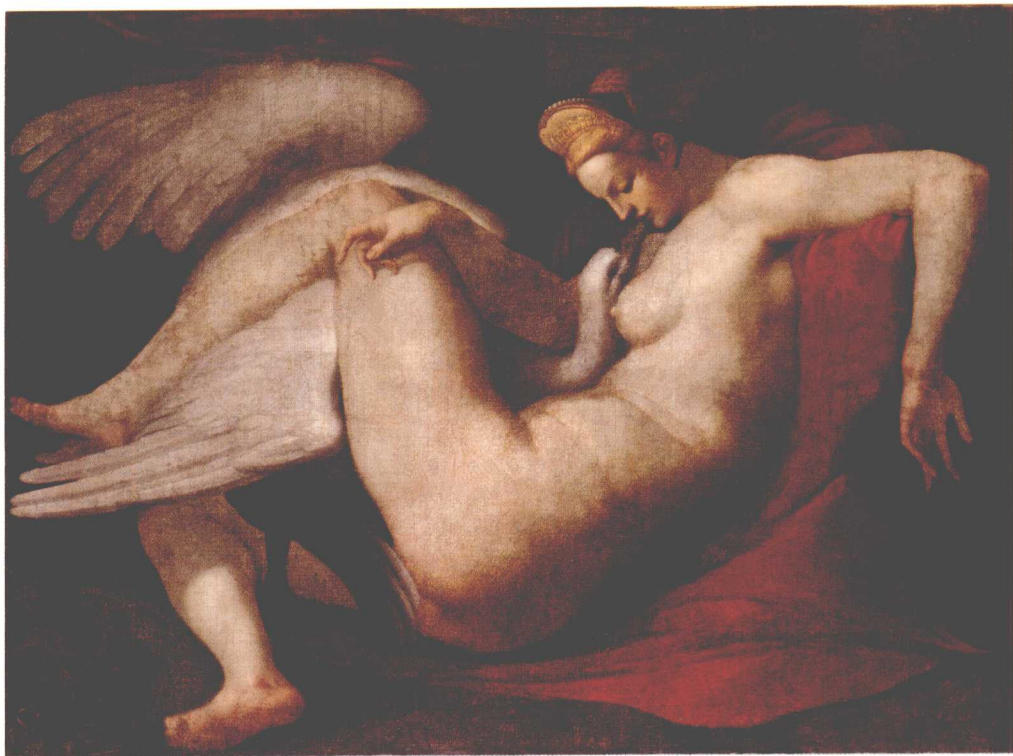


帕里斯与俄诺涅 (约1725-1730年) 琼-弗朗索瓦·德特洛伊 (1679-1752)作

阿波罗多洛斯的《书库》第三卷第十章第四节至第十一章第一节概述了有关海伦的身世；第三卷第十三章第四节至第八节概述了有关阿喀琉斯的身世；节本第三章概述了荷马史诗《伊利亚特》以前的特洛伊传说部分；节本第四章概述了《伊利亚特》；节本第五章概述了《伊利亚特》以后的特洛伊传说部分；节本第六章概述了阿伽门农归家后被杀，其子弑母报父仇，以及墨涅拉俄斯与海伦的结局。



帕里斯与俄诺涅 (上图, 约1750年) 雅可布·德威特 (1695-1754)作
帕里斯与俄诺涅 (下图, 1616年) 柯尼利斯·范哈伦 (1562-1638)作



勒达与天鹅 (1530年) 米开朗基罗 (1475—1564) 作
米开朗基罗的这幅原作现已失传, 此为17世纪荷兰画家鲁本斯的仿作, 现藏英国伦敦国家博物馆。

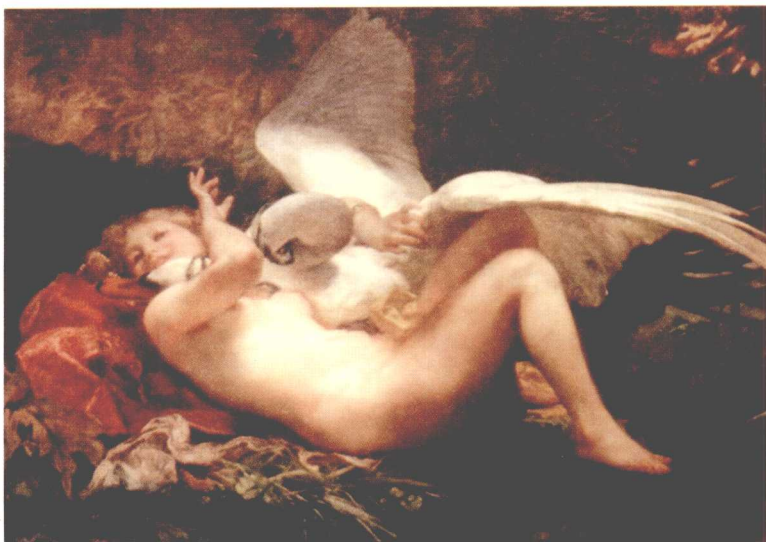
海伦出世

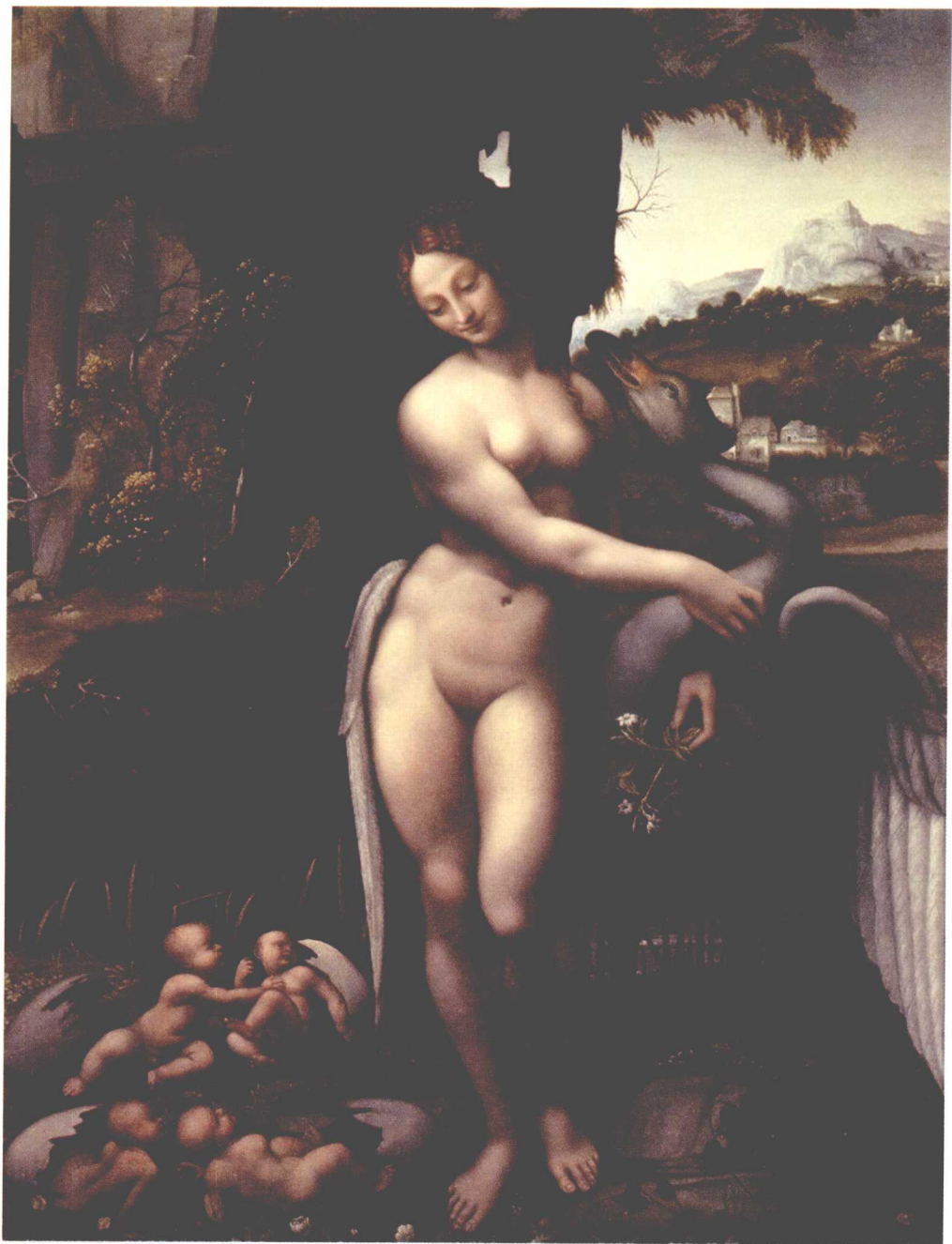
斯巴达王佩里厄瑞斯死后, 他的儿子希波科翁夺得了王位, 接着, 他将同父异母兄弟廷达瑞俄斯等逐出了王国。廷达瑞俄斯与伊卡里俄斯逃亡到埃托利亚后, 协助国王忒斯提俄斯作战, 后来国王便将女儿勒达嫁给了廷达瑞俄斯。不久, 大力英雄赫拉克勒斯打败了希波科翁, 于是廷达瑞俄斯得了斯巴达王位。

一次, 廷达瑞俄斯向众神献祭, 不慎将阿佛罗狄忒忘了, 阿佛罗狄忒怀恨在心, 便准备寻找机会报复廷达瑞俄斯。

斯巴达王后勒达天生丽质, 宙斯对她垂涎已久, 但一直没有机会得逞, 于是, 阿佛罗狄忒瞅准这个空子, 答应帮

勒达与天鹅
(1841年)
莱昂·里塞纳
(1808—1878)作





勒达与天鹅 达芬奇(1452-1519)作

《书藏》第三卷第十章第七节如是说：

“但是宙斯变形为天鹅与勒达交会，同夜廷达瑞俄斯也和她交会了，她给宙斯生了波吕丢刻斯与海伦，给廷达瑞俄斯生了卡斯托耳与克吕泰涅斯特拉。但有人说海伦是涅墨西斯与宙斯所生的，因为她逃避宙斯的追求，变形为母鹅，宙斯却变成一只天鹅，与她交会，因了这交合她生下一个蛋来，有牧人在树林里找到了，拿去给了勒达，也就放在箱子里留着，到了相当时期海伦生了出来，勒达养育她，当作她自己的女儿……”



勒达与天鹅 (1850年)
罗伯特·科克利·卢卡斯 (1800-1883)作

助宙斯实现他的这个愿望。

一天，勒达来到洛塔斯河边沐浴，看见空中一只凶猛的巨鹰在追逐一只雪白的天鹅，勒达不禁惊异地立起了身子。天鹅无路可逃，一下闯入勒达的怀中。勒达看着怀中那只美丽天鹅，十分喜爱，不禁伸手轻轻地抚顺它飞逃时弄乱的羽毛，没想到这只通人性的天鹅顺从地将身子贴近了勒达。这时，勒达产生了一种奇异的感觉，心里狂跳不已，想推却，但又不能，浑身酥软得没有一点反抗的力气。恍惚之中，她似乎进入了一个梦境，亦真亦幻。等她完全清醒过来时，这只雪白的天鹅已展翅飞入了云空。

原来，这只天鹅是宙斯变成的。阿佛罗狄忒为了报复廷达瑞俄斯而变成巨鹰追赶



勒达与天鹅 佚名作

天鹅，帮助宙斯完成了他的好事。

勒达怀孕后，生下了两只天鹅蛋，一只孵出了孪生子卡斯托耳和波吕丢刻斯，另一只孵出了孪生女克吕泰涅斯特拉与海伦。

虽然四个孪生兄弟姐妹都是一母所生，但是他们的父亲却不是同一个：卡斯托耳与克吕泰涅斯特拉的父亲是廷达瑞俄斯，而波吕丢刻斯与海伦的父亲却是宙斯。

少女时，海伦便以美貌闻名全希腊，成了一位绝代佳人。当时著名英雄忒修斯和庇里托俄斯曾慕名将她劫持，忒修斯拈阄取胜得到了她。随后，忒修斯将她送到阿弗得纳城，交给母亲埃特拉陪伴，然后又与庇里托俄斯前往冥府劫持冥后。可是他们的这次行动却彻底失败了，两人被冥王关押在地府里。

海伦的两个哥哥卡斯托耳和波吕丢刻斯听说妹妹被劫持，便来到雅典，要求归还海伦。雅典人不知道忒修斯把她藏在哪儿，于是兄弟俩勃然大怒，扬言要动武。雅典人十分害怕，有人向卡斯托耳和波吕丢刻斯透露说，海伦被关在阿弗得纳，于是兄弟二人立即赶往阿弗得纳，攻陷了这座城池，救出了海伦。

海伦的绝色容貌引来了无数的求婚者，使得斯巴达王廷达瑞俄斯不知所措。他担心选中一人后会惹恼其他人，从而引起战乱。这时机智的奥德修斯向他提出建议：让所有的求婚者发誓，尊重海伦自己的选择，绝不对她的配偶动武，并且在他遇到危难时给予一切援助。

结果，海伦选中了阿特柔斯的英俊儿子墨涅拉俄斯。后来，她为墨涅拉俄斯生了一个女儿赫耳弥俄涅。廷达瑞俄斯死后，墨涅拉俄斯继位，成了斯巴达国王。

勒达与天鹅 佚名作

